Hydraulic turbines, storage pumps and pump-turbines - Model acceptance tests

EESTI STANDARDIKESKUS
ESTONIAN CENTRE FOR STANDARDISATION

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN IEC 60193:2019 sisaldab Euroopa standardi EN IEC 60193:2019 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN IEC 60193:2019 consists of the English text of the European standard EN IEC 60193:2019.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 14.06.2019.	Date of Availability of the European standard is 14.06.2019.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 27.140

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 60193

June 2019

ICS 27.140

Supersedes EN 60193:1999

English Version

Hydraulic turbines, storage pumps and pump-turbines - Model acceptance tests (IEC 60193:2019)

Turbines hydrauliques, pompes d'accumulation et pompes-turbines - Essais de réception sur modèle (IEC 60193:2019)

Hydraulische Turbinen, Speicherpumpen und Pumpturbinen - Modellabnahmeprüfungen (IEC 60193:2019)

This European Standard was approved by CENELEC on 2019-05-30. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN IEC 60193 E

European foreword

The text of document 4/371/FDIS, future edition 3 of IEC 60193, prepared by IEC/TC 4 "Hydraulic turbines" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60193.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2020-02-29
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2022-05-30

This document supersedes EN 60193:1999.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60193:2019 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60041:1991	NOTE	Harmonized as EN 60041:1994
IEC 60609-1:2004	NOTE	Harmonized as EN 60609-1:2005 (not modified)
IEC 60609-2:1997	NOTE	Harmonized as EN 60609-2:1999 (not modified)
IEC 60994:1991	NOTE	Harmonized as EN 60994:1992 (not modified)
ISO 4006:1991	NOTE	Harmonized as EN 24006:1993 (not modified)
ISO 4373:2008	NOTE	Harmonized as EN ISO 4373:2008 (not modified)
ISO 5167-1:2003	NOTE	Harmonized as EN ISO 5167-1:2003 (not modified)
ISO 20456:2017	NOTE	Harmonized as EN ISO 20456 (not modified)[1]

[1] Under preparation. Stage at the time of publication: prEN ISO 20456.

Annex ZA
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 62097	2009	Hydraulic machines, radial and axial - Performance conversion method from model to prototype	EN 62097	2009
ISO 2186	2007	Fluid flow in closed conduits - Connections for pressure signal transmissions between primary and secondary elements	-	-
ISO 2533	1975	Standard Atmosphere	-	-
ISO 4185	-	Measurement of liquid flow in closed conduits - Weighing method	EN 24185	1993
-	-		+ AC	1993
ISO 4287	1997	Geometrical Product Specifications (GPS) - Surface texture: Profile method - Terms, definitions and surface texture parameters	EN ISO 4287	1998
ISO 8316	-	Measurement of liquid flow in closed conduits - Method by collection of the liquid in a volumetric tank	EN ISO 8316	1995

CONTENTS

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

HYDRAULIC TURBINES, STORAGE PUMPS AND PUMP-TURBINES – MODEL ACCEPTANCE TESTS

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60193 has been prepared by IEC technical committee 4: Hydraulic turbines.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 1999. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

a) update to methods/measuring tools currently used for checking dimensions on both model and prototype;
b) update to requirements of accuracy in the dimensional check procedure as a result of new technology;

c) merging of tables/sections with redundant information in dimension check in 5.2;
d) update to methods of measuring discharge;
e) update to pressure fluctuation methods and terminology;
f) specification of measuring times for accurate pressure fluctuation analyses in the model;
g) redefine definition for the transposition of pressure fluctuations to prototype;
h) update to surface waviness requirements in prototype;
i) redefining methods/references in clause on cavitation nuclei content (5.7.3.2.2);
j) update to 7.3 and review of methods on radial thrust measurements;
k) update to 7.4 (Hydraulic loads on control components);
l) update and develop methodology in 7.5 for testing in the extended operating range;
m) update to 7.6 concerning index testing;
n) update to methods for measuring roughness;
o) updates to references;
p) updates to figures;
q) revision of sigma definition;
r) reference to new method of transposition in accordance with IEC 62097.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
4/371/FDIS	4/373/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

HYDRAULIC TURBINES, STORAGE PUMPS AND PUMP-TURBINES – MODEL ACCEPTANCE TESTS

1 Scope

This document applies to laboratory models of any type of impulse or reaction hydraulic turbine, storage pump or pump-turbine.

This document applies to models of prototype machines either with unit power greater than 5 MW or with reference diameter greater than 3 m. Full application of the procedures herein prescribed is not generally justified for machines with smaller power and size. Nevertheless, this document may be used for such machines by agreement between the purchaser and the supplier.

In this document, the term "turbine" includes a pump-turbine operating as a turbine and the term "pump" includes a pump-turbine operating as a pump.

This document excludes all matters of purely commercial interest, except those inextricably bound up with the conduct of the tests.

This document is concerned with neither the structural details of the machines nor the mechanical properties of their components, so long as these do not affect model performance or the relationship between model and prototype performances.

This document covers the arrangements for model acceptance tests to be performed on hydraulic turbines, storage pumps and pump-turbines to determine if the main hydraulic performance contract guarantees (see 4.2) have been satisfied.

It contains the rules governing test conduct and prescribes measures to be taken if any phase of the tests is disputed.

The main objectives of this document are:

– to define the terms and quantities used;
– to specify methods of testing and of measuring the quantities involved, in order to ascertain the hydraulic performance of the model;
– to specify the methods of computation of results and of comparison with guarantees;
– to determine if the contract guarantees that fall within the scope of this document have been fulfilled;
– to define the extent, content and structure of the final report.

The guarantees can be given in one of the following ways:

– guarantees for prototype hydraulic performance, computed from model test results considering scale effects;
– guarantees for model hydraulic performance.

Moreover, additional performance data (see 4.4) can be needed for the design or the operation of the prototype of the hydraulic machine. Contrary to the requirements of Clauses 4 to 6 related to main hydraulic performance, the information of these additional data given in Clause 7 is considered only as recommendation or guidance to the user (see 7.1).

It is particularly recommended that model acceptance tests be performed if the expected field conditions for acceptance tests (see IEC 60041:1991) would not allow the verification of guarantees given for the prototype machine.

A transposition method taking into account the model and prototype wall surface roughness for the performance conversion on pump-turbines, Francis turbines, and axial machines is described in IEC 62097. This method requires model and prototype surface roughness data and is takes into account the shift in n_{ED}, Q_{ED} and P_{ED} factors for determining the transposition of efficiency between model and prototype. However, in the case of Francis machines with semi-spiral casing and axial machines, the transposition method has not been fully validated due to a lack of data. In addition, IEC 62097 does not apply to storage pumps, Pelton turbines, and Dériaz. Therefore, for these and otherwise specifically agreed upon cases where hydraulically smooth flow conditions are assumed on the model and the prototype, the transposition formula and procedure given in Annex D and Annex I can be applied. Applications and limitations of both this document and IEC 62097 transposition methods are discussed in Annex E.

The method for performance conversion from model to prototype needs to be clearly defined in the main hydraulic performance contract.

This document may also be applied to model tests for other purposes, i.e. comparative tests and research and development work.

If model acceptance tests have been performed, field tests can be limited to index tests (see IEC 60041:1991).

If a contradiction is found between this document and any other document, this document prevails.